



12. Famiglia e riunioni familiari

۱۲. خانواده و دیدنی کردن

Vocabolario Italiano – Persiano

فرهنگ لغت ایتالیایی به فارسی

Edizione tedesco-somalo e scelta dei testi: Mahamud Geryare

Illustrazioni: Klaus Peter Schäffel e Loyan Geryare

Testo italiano: Lia Segre

Testo persiano: Nazar Tazik

Rilettura vocabolario italiano-persiano: Jamileh Amini

Progetto e redazione: Therese Salzmann, Interbiblio

© Interbiblio

Interbiblio è l'associazione-ombrello delle biblioteche interculturali della

Svizzera

www.interbiblio.ch

Questo vocabolario è stato realizzato grazie al sostegno di **ERNST GÖHNER
STIFTUNG**

La sposa va a nozze.	عروس ازدواج میکند.
Lei ha un fratello.	او (مونث) یک برادر دارد.
Quell'uomo ha una moglie.	مرد متاهل است.
Sono una coppia sposata.	آنها زن و شوهر هستند.
I genitori hanno un figlio.	پدر و مادر / والدین یک پسر دارند.
I suoi nonni vivono a Basilea.	پدر بزرگ و مادر بزرگ او (مونث / منکر) در بازل زندگی میکنند.
Lei ha dei suoceri.	او (مونث) پدر شوهر و مادر شوهر دارد.
Questo è mio nipote.	این نوه من است.
Il compleanno di mia figlia è giovedì.	تولد دخترم پنجشنبه است.
Tu ti sposerai.	ازدواج خواهی کرد.
Preparerete un matrimonio.	شما یک عروسی را آماده میکنید.
Il ragazzo si chiama Tim.	اسم آن مرد جوان تیم است.
Vedo un uomo singolo.	من یک مرد مجرد میبینم.
Lì c'è mia cugina.	آنجا دختر عمه/ دختر خاله/ دختر دایی/ عمو من است.
È nubile.	او (مونث) مجرد است.
La madre è bella.	آن مادر زیبا است.
La suocera è grassa.	آن مادر شوهر چاق است.
La nonna è magra.	آن مادر بزرگ لاغر است.
Il nonno è forte.	آن پدر بزرگ قوی است.
Il nipote è intelligente.	آن برادرزاده / خواهر زاده (پسر) باهوش است.
La nipote è brutta.	آن خواهرزاده/ برادرزاده (دختر) زشت است.
Lo zio è stupido.	آن عمو/ دایی احمق است.
Il figlioccio è povero.	فرزند تعمیدی گناه دارد.
Il cognato è sfacciato.	آن برادر شوهر/ برادرزن / شوهر خواهر بد اخلاق است.
La cognata è gentile.	آن خواهر شوهر/ خواهر زن/ مهربان است.

Il figlio è affamato.	آن پسر گرسنه است.
Il genero è ostinato.	آن داماد (شوهر دختر) / پسر ناتنی لجوج است.
La nuora è bella.	دختر زیبا است.
La zia ha tanti figli.	عمه / خاله / زن عمو / زن دایی بچه زیاد دارد.
La figlia è incinta.	آن دختر حامله است.
Il padre è morto.	پدر مرده است.
Avete partecipato al funerale?	شما در مراسم خاک سپاری شرکت کردید؟
No, abbiamo mandato una lettera di condoglianze.	نه، ما یک نامه تسلیت فرستادیم.
Mi permetto di porgerle le mie condoglianze.	صمیمانه ترین / خالصانه ترین تسلیت های مرا پذیرا باشید.
La salma è stata cremata.	جسد سوزانده شد.
Poiché non c'è più una tomba.	چون دیگر قبری نمانده است.
La salma era troppo pesante.	جسد خیلی سنگین بود.
La bara era troppo stretta.	تابوت خیلی باریک بود.
Sua moglie era triste.	همسرش (خانمش) غمگین بود.
Anche i suoi parenti.	و همچنین اقوامش.
Il cugino ha pianto.	پسر عمو / پسر دایی / پسر خاله / پسر عمه گریه کرد.
I bambini sono stati portati all'orfanotrofio.	بچه ها به یتیم خانه برده شدند.
La moglie è rimasta vedova.	آن ختم بیوه است.



13. Parrucchiere/Barbiere

۱۳. سلمانی

Prego, si sieda!	بفرمایید بنشینید.
Tocca a Lei, Signore.	آقا نوبت شماست.
Mi tagli barba e capelli, per favore.	لطفا صورتم را اصلاح کنید و موی سرم را کوتاه کنید.
Ho la barba lunga.	من یک ریش بلند دارم.
Ho i baffi corti.	من یک سنبل کوتاه دارم.
Vuole tagliare i capelli?	میخواهید موهایتان را کوتاه کنید؟
Sì, grazie mi tagli i capelli.	بله لطفا موهایم را کوتاه کنید.
Me li faccia corti dietro.	موهای پشت سرم را کوتاه کنید.
Ma davanti non troppo.	ولی موهای جلو سرم را خیلی کوتاه نکنید.
Uso il rasoio?	با ماشین کوتاه کنم؟
No, solo le forbici.	نه، فقط با قیچی.
Davanti mi tagli solo le punte.	موهای جلو را فقط نوکشان را بزنید.
Mi lavi i capelli!	سرم را هم بشوید
Ha l'asciugacapelli?	سشوار دارید؟
Non hai tanta forfora.	تو خیلی شوره نداری.
Non devo dimenticarmi che vuoi anche essere rasato.	نباید فراموش کنم که همچنین می خواهی که صورتت را اصلاح کنم / تیغ بکشم.
Quando ti pettino devo fare la riga da una parte?	هنگام شانه کشیدن فرق برایت درست کنم؟
No, voglio che mi fai la treccia.	نه، میخواهم برایم گیسو درست کنی.

14. Oggetti

۱۴. اشیا



Il portacenere è pieno di cenere.	زیر سیگاری پر است از خاکستر.
La matita è nera.	آن مداد سیاه است.
Il tagliacarte è affilato.	آن نامه بازکن تیز است.
Il portafoglio è piccolo.	آن کیف پول کوچک است.
La busta è grande.	آن پاکت نامه بزرگ است.
Gli occhiali sono bianchi.	آن عینک سفید است.
Gli occhiali da sole sono scuri.	آن عینک آفتابی تاریک است.
È miope.	او (مونث) نزدیک بین است.
È presbite.	او (مذکر) دوربین است.
Il binocolo è lungo.	آن دوربین بلند است.
L'accendino è giallo.	آن فندک زرد است.
La borsetta è piena di monete.	آن کیف دستی پر است از پول خورد.
La valigia è stata rubata.	چمدان نزدیده شده است.
La bussola ci mostra tutte le direzioni.	قطب نما همه جهت ها را به ما نشان میدهد.
La penna biro è rotta.	آن خودکار شکسته است.
La lampada per leggere non funziona.	لامپ میز تحریر، کار نمیکند.
La carta è bianca.	آن کاغذ سفید است.
La carta da pacchi è ruvida.	آن کاغذ کابو زیر است.
Il fischiotto si sente da lontano.	آدم صدای سوت را از دور میشنود.
la macchina fotografica.	دوربین عکاسی.
l'ombrello parasole.	سایبان، چتر آفتاب گیر
l'ombrello	چتر بارانی

la chiave	کلید
la chiave di casa	کلید خانه
la macchina da scrivere	ماشین تحریر
il bastone da passeggio	عصا
i fiammiferi	کبریت
la cera	موم
la borsa	کیف
l'asciugamano	حوله
il fazzoletto di carta	دستمال جیبی
la torcia elettrica	چراغ قوه
il coltellino	چاقوی سوئیسی
lo specchio	آینه
il dizionario	فرهنگ لغت
l'orologio	ساعت
l'orologio da polso	ساعت مچی
l'orologio da parete	ساعت دیواری
caricare l'orologio!	ساعت را بالا کشیدن!
regolare l'orologio!	ساعت را تنظیم کردن!
pulire l'orologio!	ساعت را تمیز کردن!
aggiustare l'orologio!	ساعت را تعمیر کردن!
Il mio orologio va male.	ساعت من درست کار نمیکند.
Il mio orologio va avanti.	ساعت من سریع میرود.
Il mio orologio va indietro.	ساعت من خواب مونده.
la molla	قلم / پر
La molla è rotta.	آن قلم شکسته است.
la cassa	بندنه / اتاقک / محفظه
il vetro	شیشه
la lancetta	عقربه
la lancetta dei minuti	عقربه بزرگ / عقربه دقیقه شمار
La lancetta dei minuti è lunga.	عقربه دقیقه شمار دراز است.

Un minuto ha 60 secondi.	یک دقیقه ۶۰ ثانیه است.
i secondi	ثانیه‌ها
la lancetta delle ore	عقربه کوچک، عقربه ساعت شمار
il quadrante	صفحه ساعت
la sveglia	ساعت زنگدار
La lancetta delle ore è corta.	عقربه ساعت شمار کوچک است.
Il quadrante è blu.	صفحه ساعت آبی است.
La sveglia fa rumore.	ساعت زنگدار صدا میدهد.
l'accendisigari	فندک